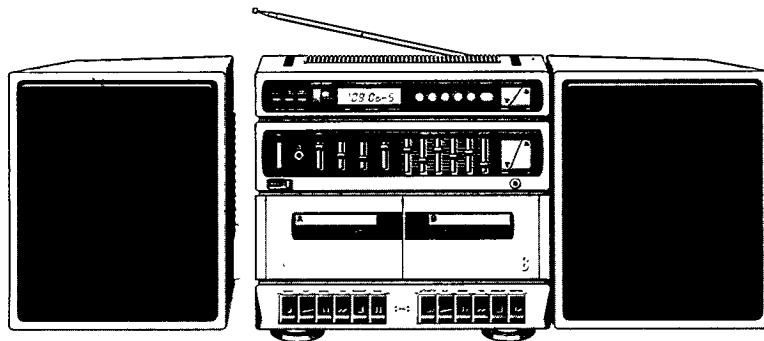




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



AW 7990 AW 7992



0 0 0 0 0 0 0 0 0 1 1 3 9

GB	Stereo Radio Cassette Recorder	3
F	Radiocassette stéréo	7
D	Stereo-Radio-Cassetten-Recorder	12
NL	Stereo radio-cassettorecorder	17
E	Radiocasete estéreo	22
I	RadioRegistratore stereo	26
S	Stereo kassettradio	31
SF	Stereo radionauhuri	35

GB	English	page 3
Illustrations	.....	pages 40-41
Guarantee and service	.....	pages 42-43-44

I	Italiano	pagina 26
Illustrazioni	.....	pagine 40-41
Garanzia e servizio	.....	pagine 42-43-44

F	Français	page 7
Illustrations	.....	pages 40-41
Garantie et service après-vente	.....	pages 42-43-44

S	Svenska	sida 31
Figurer	.....	sidorna 40-41
Garanti och service	.....	sidorna 42-43-44

D	Deutsch	Seite 12
Abbildungen	.....	Seiten 40-41
Garantieleistung und Service	.....	Seiten 42-43-44
Amtsblatt	.....	Seite 39

SF	Suomi	sivu 35
Kuvat	.....	sivut 40-41
Takuu ja huolto	.....	sivut 42-43-44

NL	Nederlands	pagina 17
Afbeeldingen	.....	pagina's 40-41
Garantie en service	.....	pagina's 42-43-44

DK	Danmark	
Typeskiltet findes i batterirummet.		
Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesmarked.		
Bemærk: Netafbryderen POWER ① er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.		
Garanti og service	.....	sider 42-43-44

E	Español	página 22
Ilustraciones	.....	páginas 40-41
Garantía	.....	páginas 42-43-44

MEX	México	
NOM		
	PRECAUCION / ADVERTENCIA	
	NO ABRIR, RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO	
	ATENCION	
	VERIFIQUE QUE EL VOLTAJE DE ALIMENTACION SEA EL REQUERIDO PARA SU APARATO	
	PARA EVITAR EL RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO NO QUITE LA TAPA; EN CASO DE REQUERIR SERVICIO, DIRIJASE AL PERSONAL AUTORIZADO DE PHILIPS.	
NOM		
Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.		

N	Norge	
Typeskilt finnes i batterirommet.		
Observer: Nettbryteren POWER ① er sekundert innkoplet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet, nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.		
Garanti og service	.....	sider 42-43-44

SÄÄTIMET - kuvat 1-2

- ① käyttökytkin POWER ja ilmaisin ☀
- ② kopiointiopueiden valitsin DUBBING SPEED ja pikakopiointi ilmaisin ☀
- ③ FM STEREO ilmaisin ☀
- ④ infrapunailmaisin - vastaanottaa kouko-ohjaimen lähetettämät signaalit
- ⑤ radionäytö, näkyy:
FM/MW/LW - valittu aaltoalue (LW ei kaikissa malleissa)
taajuus 'MHz':einä (FM) tai 'kHz':einä (MW ja LW)
'1'...'5' osoittaa näytössä näkyvälle taajuudelle tallennetun esiviritysnumeron
- ⑥ 'P1'...'P5' PRESET - pikavalintapainikkeet
- ⑦ MEMORY - muistipainike
- ⑧ virityspainikkeet ▽ / △ TUNING
- ⑨ lähtöliitäntä stereokuulokkeille ♂ PHONES
- ⑩ toiminnanvalitsin FUNCTION - tällä valitaan toistossa tai tallennuksessa käytettävä ohjelma-lähde
- ⑪ FM MONO/STEREO -valitsin (ULA)
- ⑫ aaltoalueen valitsin BAND
- ⑬ äänensävyn säätimet GRAPHIC EQUALIZER
100 Hz - matala basso
500 Hz - korkea basso
3 kHz (3 000 Hz) - keskiäiset
5 kHz (5 000 Hz) - matala diskantti
12 kHz (12 000 Hz) - korkea diskantti
- ⑭ kanavatasapainon säädin BALANCE
- ⑮ mikrofoniliitäntä MICROPHONE
- ⑯ äänenvoimakkaiden painikkeet VOLUME ▽ / △
- ⑰ dekin A nauhanlaskin ja nollauspainike
- ⑯ dekin A käyttöpainikkeet, tallennus ja toisto
 - RECORD - tallennus
 - ▶ PLAY - toisto
 - ◀◀ FAST WINDING - pikakelaus vasemmalle
 - ▶▶ FAST WINDING - pikakelaus oikealle
 - STOP/EJECT - pysäytys ja avaus
 - II PAUSE - tauko
- ⑯ dekin B nauhan kulkusuunnan ilmaisimet ☀
PLAY DIRECTION
- ⑯ dekin B käyttöpainikkeet, vain toisto
 - ↔ REVERSE (suunnan vaihto)
 - ◀ (ei painettuna) keskeytymätön toisto;
 - (painettuna) kasetin molempien puolien toisto kerran
 - ▶ PLAY - toisto
 - ◀◀ REWIND - pikakelaus taakse
 - ▶▶ F.FWD - pikakelaus eteen
 - STOP/EJECT - pysäytys ja avaus
 - ◀▶ DIRECTION - nauhan kulkusuunnan vaihtopainike
- ⑯ kouko-ohjain MUTE-painike - käytetään katkai-

- semaan ääni tilapäisesti; MUTE-toiminto peruutetaan painamalla uudelleen
- ⑯ kouko-ohjain äänenvoimakkaiden painikkeet VOLUME ▽ / △
- ⑯ liitäntä EXT. ANTENNA ulkopuolistaan ULA-antenni varten (ei kaikissa malleissa)
- ⑯ tuloliitäntä CD/AUX vahvistimelle, vastaanottimelle, nauhurille, CD-soittimelle, yms.
- ⑯ RIF-valitsin poistaa KA- ja PA-lähetysten tallennusta mahdollisesti häiritsevän vinkumisen jännitteenvälitsin VOLTAGE (ei kaikissa malleissa)
- ⑯ kaiutinliitäntä SPEAKERS
- ⑯ liitäntä verkkojoholle MAINS
L/LEFT = vasen kanava, R/RIGHT = oikea kanava.
Arvokilpi sijaitsee paristolokerossa.

KÄYTTÖJÄNNITE

Paristot

- Avaa paristolokero (kuva 2).
- 1. Radiomuisti RADIO PRESET MEMORY (kuva 2): sijoita lokeroon ohjeen mukaisesti kolme paristoa, koko R6, UM3 tai AA.
- 2. Radionauhuri: sijoita lokeroon ohjeen mukaisesti kahdeksan paristoa, koko R20, UM1 tai D (kuva 2).
- 3. Kouko-ohjain (kuva 2): sijoita lokeroon ohjeen mukaisesti kaksi paristoa, koko R6, UM3 tai AA.
- Poista paristot, jos ne ovat kuluneet tai jos niitä ei pitkään aikaan tarvita.
- Paristojännite on katkaistu, kun verkkojohdo on yhdistetty liitäntään MAINS ⑯. Kun haluat käyttää laitetta paristoilla, irrota verkkojohdo liitännästä MAINS ⑯.

Verkkojännite

- Tarkista että arvokilpeen merkity jännite vastaa paikallista verkkojännitettä. Jos näin ei ole, ota yhteys jälleenmyyjään tai huoltoon.

Jos laite on varustettu jännitteenvälitsimellä VOLTAGE ⑯, aseta tämä paikallista verkkojännitettä vastaavaan asentoon.

- Yhdistä tämän järkeen verkkojohdo radionauhurin liitäntään MAINS ⑯ ja pistorasiaan.

Huom. Käyttökytkin POWER on kytetty toisiopuolelle eikä se kytle laitetta itti sähköverkosta. Sisäärakennetulla verko-osa on kytettyynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

LIITÄNNÄT

Huom. Häiritsevän kohinan välttämiseksi kannattaa ennen liitäntöjen tekemistä katkaista laitteen toiminta tai vähentää äänenvoimakkautta VOLUME ⑯/⑯.

Kuulokeliitintä PHONES

Stereokuulokkeet (3,5 mm pistoke) voidaan yhdistää liitintään  PHONES . Kaiuttimien toiminta on tällöin katkaistu.

Mikrofoniliitintä MICROPHONE

6,3 mm pistokkeella varustetulle mikrofonille.

Huom: Ettei tarpeetonta signaalien sekoittumista tapahdu tallennuksen ja toiston aikana, irrota aina liitintään MICROPHONE  yhdistetty mikrofoni, kun sitä ei käytetä.

Liitintä ULA-antennille EXT. ANTENNA

(Ei kaikissa malleissa)

Liitintään  voidaan yhdistää:

- katolle asennettu ULA-antenni, jonka impedanssi on 75 ohmia.
- keskusantennijärjestelmä, jonka impedanssi on 75 ohmia.

Tuloliitännät CD/AUX

RCA-tuloliitännät vahvistimen, vastaanottimen, virittimen, nauhurin, CD-soittimen, yms. signaalin vahvistamiseen tai tallentamiseen.

- Yhdistä ohjelman lähtöliitännät TAPE OUT, REC OUT tai LINE OUT tuloliitintöihin  CD/AUX.

Kaiutinliitännät SPEAKERS

Mukana toimitetuille kaiuttimille (tai toisille 4 ohmin kaiuttimille), katsos kuvaa 4.

Mukana toimitetut kaiuttimet voidaan irrottaa, katsos kuvaa 3.

KAUKO-OHJAIN

- Sijoita kaksi paristoa, koko R6, UM3 tai AA (kuva 2).
- Käytä kauko-ohjainta suuntaamalla se laitetta kohli ja painamalla haluamaasi painiketta.
- Kauko-ohjaimen MUTE-painikkeelle ei ole vastinetta laitteessa. Sillä voit katkaista äänen tilapäisesti. Paina painiketta uudelleen, kun haluat äänen takaisin.

RADIOVASTAANOTTO

- Kytke laite käyttökytkimellä POWER .
- Aseta FUNCTION-valitsin  asentoon **RADIO**.
- Säädä ääni säätimillä VOLUME  , BALANCE  ja GRAPHIC EQUALIZER .
- Valitse aaltoalue BAND-valitsimella . Radionäytössä  näkyy valittu aaltoalue 'FM' (ULA), 'MW' (KA) tai 'LW' (PA) ja viritetyn aseman taajuus 'MHz':einä (FM-ULA) tai 'kHz':einä (MW-KA ja LW-PA). (PA/LW ei kaikissa malleissa).
- ULA-vastaanotossa (FM) teleskooppiantenni vedetään esin. ULA-kuluvuutta voit parantaa käänämällä ja taivuttelemalla antennin sopivan

asentoon. Liian voimakkaan ULA-signaalin (esim. aseman läheisyydessä) vaimentamiseksi saattaa olla tarpeen työntää antenni osittain sisään.

75 ohmin ULA-ulkuantenni voidaan yhdistää liitintään  EXT. ANTENNA (ei kaikissa malleissa).

- Muita aaltoalueita, KA ja PA (AM/MW ja LW), varten laitteessa on sisäänrakennettu antenni, joten teleskooppiantennia ei tarvitse vedää esin. Kuluvuuden parantamiseksi antenni voidaan suunnata käänämällä koko vastaanotinta. pituutta.

- Aseta ULA-stereovastaanotossa FM MONO/STEREO-valitsin  haluamaasi asentoon.

- Viritää radioasema automaattisesti, käsin tai painikkeilla PRESET  'P1'...'P5'.

Automaattiviritys

- Paina TUNING -painiketta  tai  niin kauan, kunnes näytön  taajuus alkaa vaihtua; vapauta silloin painike. Viritys pysähtyy, kun riittävän voimakas asema on löytynyt.

- Jos löytynyt asema ei miellytä, toista sama uudelleen.

Käsinviritys

Käsinvirkyksestä on hyötyä silloin, kun halutun aseman taajuus on tiedossa (löytyy esim. radioohjelmajulkaisuista).

- Paina jatkuvasti painiketta TUNING   tai , kunnes alat lähestyä haluamaasi taajuutta.

- Paina viritys painamalla uudelleen nopeasti ja lyhyesti: nyt taajuus lakkaa vaihtumasta.

- Paina sen jälkeen TUNING   tai  toistuvasti lyhyesti. Tällä tavalla taajuus vaihtuu askel kerrallaan, kunnes lopulta näytössä on oikea taajuus. Askel on 0,05 MHz (50 kHz) ULA-alueella, 9 tai 10 kHz KA-alueella ja 1 kHz PA-alueella.

- Jos FM STEREO-ilmaisin  sytyy, vastaanotat ULA-stereolähetystä. Jos heikko ULA-stereosignaali aiheuttaa häiriötä, voidaan häiriötä vaimentaa asettamalla FM MONO/STEREO  asentoon FM MONO. Tällöin FM STEREO-ilmaisin   sammuu ja ULA-ohjelma kuuluu (ja tallentuu) monona.

- Katkaise laitteen toiminta aina käytön jälkeen käyttökytkimellä POWER .

ESIVIRITETYT ASEMAT - PRESET

Voidaan tallentaa muistiin 5 aseman taajuudet jokaiselta aaltoalueelta.

Asemen taajuksien tallentaminen

1. Valitse aaltoalue BAND-valitsimella .
2. Viritää tallennettava taajuus automaattisesti tai käsin TUNING   -painikkeilla. Radio-ohjelmissa on usein mainittu asemen taajuudet.
3. Jos haluat tallentaa muistiin näkyvissä olevan taajuuden, paina MEMORY -painiketta.

4. Valitse nyt muistipaikka painamalla yhtä PRESET-painiketta ⑥ 'P1'...'P5'. Näytössä näky valittu esiviritysnumero. Taajuus on nyt tallennettu muistiin.

- Muistiin tallennettu taajuus voidaan pyyhkiä pois vain tallentamalla toinen taajuus tilalle.
- Jos laitteen virran saanti katkaistaan, tiedot pysyvät muistissa viikon niin kauan kuin muistiinparistojen jännite RADIO PRESET MEMORY (kuva 2) on riittävä.

Esivirityjen asemien valinta

- Aseta FUNCTION-valitsin ⑩ asentoon **RADIO**.
- Valitse aaltoalue BAND-valitsimella ⑫.
- Aseta ULA-stereovastaanotossa FM MONO/STEREO -valitsin ⑪ haluamaasi asentoon.
- Paina yhtä PRESET-painiketta ⑥ 'P1'...'P5'. Näytössä näky valittu esiviritysnumero.
- Katkaise laitteen toiminta aina käytön jälkeen käyttökytkimellä **POWER** ①.

KASETTINAUHURI

C-kasetit

Käytä **tallennukseen** NORMAL-kasetteja (IEC I). **Toistoon** voidaan käyttää kaikkia kasetteja.

Tekijänoikeus

Tallennus on sallittua, jos tekijänoikeuksia ei loukata.

Pikakelaus

Paina painiketta ► tai ◀. Pysäytä pikakelaus (myös kun nauha on kelautunut loppuun) painikkeella **STOP** ■.

Tallenteen suojaus

Jos haluat suojaa tahattomalta poispyyhkimiseltä esimerkiksi kasetin 1-puolen, irrota nuolen osioitamaa kieleke (kuva 6). Nyt kasetin 1-puolelle ei voi enää tallentaa. Myöhempin aukko voidaan peittää teippillä, jos kasettia halutaan jälleen käyttää tallennukseen.

Dekin A nauhanlaskin ⑯

Ota tavaksi nollata nauhanlaskin ⑯ painamalla painiketta heti asetettuasi kasetin kasettipesään. Jos merkitset muistisi jokaisen tallenteen alkulukemaa, voit nopeasti paikantaa haluamasi kohdan pikakelaamalla samaan nauhalukemaan.

KASETTITOISTO

Tallennuksen toisto dekillä A tai B

- Kytke laite käyttökytkimellä **POWER** ①.
- Aseta FUNCTION-valitsin ⑩ asentoon **TAPE**.
- Paina EJECT-painiketta ■ ja aseta kasettipesään äänitettä kasetti (kuva 5).

- Säädä ääni säätimillä **VOLUME** ⑯/⑯, **BALANCE** ⑭ ja **GRAPHIC EQUALIZER** ⑯.

- Aseta dekin B **REVERSE** ↔ -painike asentoon:
 - ↔ (ei painettuna), kun haluat keskeytymättömän toiston: dekki B vaihtaa kulkusuunnan, kun kasetin nauha loppuu;
 - ↔ (painettuna), kun toistat kasetin molemmat puolet kerran. Dekki B pysähtyy nauhan lopussa suunnassa ◀.

Dekin B toistosuunta näky -ilmaisimista ⑯. Voit halutessasi vaihtaa toistosuunnan milloin tahansa **DIRECTION**-painikkeella ▶.

- Paina **PLAY**-painiketta ►, jolloin toisto alkaa. Voit halutessasi vaihtaa dekin B toistosuunnan milloin tahansa **DIRECTION**-painikkeella ▶.
- Pysäytä toisto painamalla **STOP**-painiketta ■. Kun nauha loppuu, nauhankuljetuspainikkeet vapautuvat (paitsi dekin B keskeytymättömässä toistossa).
- Katkaise laitteen toiminta aina käytön jälkeen käyttökytkimellä **POWER** ①.

Peräkkäistöisto

Dekin B kasetin molempien puolien toisto ja kasetin lopputua dekki A jatkaa toistoa.

- Kytke laite käyttökytkimellä **POWER** ①.
- Aseta FUNCTION-valitsin ⑩ asentoon **TAPE**.
- Paina molempia **EJECT**-painikkeita ■ ja aseta äänitettä kasetti molempien kasettipesiin (kuva 5).
- Aseta dekin B **REVERSE** ↔ -painike asentoon ↔ (painettuna), jos haluat toistaa kasetin molemmat puolet kerran.
- Paina dekin B painiketta **PLAY**► ja dekin A **PAUSE** ■ ja **PLAY**►: dekki B aloittaa toiston ja dekki A on toimintavalmiina.
- Heti kun dekki B pysähtyy (nauhan lopputua suunnassa ◀ tai kun dekki B **STOP**-painiketta ■ painetaan), aloittaa dekki A toiston.
- Pysäytä toisto painamalla **STOP**-painiketta ■.
- Katkaise laitteen toiminta aina käytön jälkeen käyttökytkimellä **POWER** ①.

TALLENNUS (dekillä A)

Valmistus

Tallennuksen aikana ei dekin B painikkeita tulisi painaa (paitsi **PLAY**-painiketta ► kopioinnissa). Etei tallennuksessa tapahtuisi tarpeeton signaalien sekoittumista, irrota aina liitintään **MICROPHONE** ⑯ yhdistetty mikrofoni, kun sitä ei käytetä.

- Kytke laite käyttökytkimellä **POWER** ①.
- Aseta **DUBBING SPEED** valitsin ② asentoon **NORMAL**.
- Avaa dekin A kasettipesä painamalla dekin A **EJECT**-painiketta ■.
- Aseta kasetti dekin A kasettipesään (kuva 5). Käytä tallennukseen vain **NORMAL**-kasettia (IEC I), josta pieni kielekkeitä (kuva 6) ei ole poistettu. Kasettin alussa ei nauhalle tallennu mitään ennen

kuin 7 sekunnin kuluttua, kun läpinäkyvä, magnetoimaton alkunauha on ohittanut magneettipäät.

- Tallennuksen tarkkailuääntä voidaan säätää säätimillä VOLUME ⑯/⑰, BALANCE ⑯ ja GRAPHIC EQUALIZER ⑯. Näiden säätimien asennot eivät vaikuta tallennukseen. Mikrofonitallennusta ei voi tarkkailla.

Radio-ohjelmien tallennus

- Aseta FUNCTION-valitsin ⑯ asentoon RADIO.
- ULA-lähetyksiä tallennettaessa on valittava FM MONO/STEREO-valitsimellä ⑯ oikea toiminto.
- Jos KA- tai PA-lähetyksiä tallennettaessa kuuluu viheltävä ääni, jota ei kuulu normaalissa radiovastaanotossa, voidaan tämä ääni vaimentaa asetamalla RIF-valitsin ⑯ toiseen asentoon.

Monotallennus mikrofoniliitännästä MICROPHONE ⑯

- Aseta FUNCTION-valitsin ⑯ asentoon TAPE.
- Mikrofonitallennusta ei voi tarkkailla.

Tallennus tuloliitännöistä CD/AUX ⑯

- Aseta FUNCTION-valitsin ⑯ asentoon CD/AUX.
- Yhdistä ohjelmanlähteen lähtöliitännät TAPE OUT, REC OUT tai LINE OUT tuloliitintöihin ⑯ CD/AUX.

Aloitus ja lopetus

- Aloita tallennus painikkeella RECORD ●; PLAY ▶-painike painuu samalla itsestään.
- Voit keskeyttää tallennuksen lyhyeksi ajaksi painamalla PAUSE-painiketta ⑯. Jatkaessasi tallennusta paina PAUSE-painiketta uudelleen.
- Pysäytä tallennus STOP-painikkeella ■. Kun painat painiketta uudelleen, kasettipesä avautuu.
- Katkaise laitteen toiminta aina käytön jälkeen käyttökytkimellä POWER ⑯.

Kopiolminen - Dekistä B dekkiin A (DUBBING)

Kopioitaessa olisi hyvä käyttää tuoreita paristoja tai liittää laite verkkovirtaan.

- Kytke laite käyttökytkimellä POWER ⑯.
- Aseta FUNCTION-valitsin ⑯ asentoon TAPE.
- Aseta kopiointinopeuden valitsin ⑯ DUBBING SPEED asentoon:

NORMAL kun kopioit normaalinopeudella;
HIGH kun pikakopioit.

Älä muuta kopiointinopeutta kopioinnin aikana.

- Paina molempia EJECT-painikkeita ■ ja aseta äänitettävä kasetti dekin B kasettipesään ja suojaamaton kasetti dekin A kasettipesään (kuva 5).
- Aseta dekin B DIRECTION-painike ▶ oikeaan asentoon.

● Aloita kopiointi painamalla samanaikaisesti dekin B ▶ PLAY-painiketta ja dekin A ● RECORD-painiketta. Ilmaisin ⑯ sytyy pikakopioinnin aikana. Kopiointi jatkuu, vaikka dekin B toistosuuntaa vaihdettaisiin (automaattisesti tai käsin DIRECTION-painikkeella ▶▶).

- Voit jättää välistä kopioimatta kappaleita paina-

malla dekin A PAUSE-painiketta ■; dekki B jatkaa toistoa. Voit myös vaihtaa dekkiin B toisen kasetin ja hakea siitä haluamasi kappaleen. Jatkaaksesi kopiointia paina PAUSE-painiketta ■ uudelleen.

- Pysäytä kopiointi STOP-painikkeilla ■.
- Katkaise laitteen toiminta aina käytön jälkeen käyttökytkimellä POWER ⑯.

HOITO

Kasettidekki

Puhdista kuvassa 7 näytetyt osat noin 50 käyttötunnin välein tai keskimäärin kerran kuukaudessa, muuten tallennuksien ja toiston laatu heikkenee.

- Avaa kasettipesä painikkeella EJECT ■.
- Kostuta vanupuikko puhdistussprialiin tai magneettipäiden puhdistusaineeseen.
- Paina PLAY-painiketta ▶ ja pyhi puristusulla ⑯ (kuva 7).
- Paina PAUSE-painiketta ■ ja pyhi vetroakseli ⑯ sekä tallennus/toistopäät ⑯ ja poistopäät ⑯.
- Paina puhdistuksen jälkeen STOP-painiketta ■. Magneettipäät ⑯ ja ⑯ voidaan puhdistaa myös käytäväällä puhdistuskasetti SBC 114, joka toistetaan kerran tavallisen kasetin tavoin.

Huom

- Kasettinauhurissa on itsevoitelevat laakerit eikä niitä sen tähden saa öljytä tai rasvata.
- Suojaa laite, paristot ja kasetit sateelta ja kosteudelta, äläkä jätä niitä pitkäksi aikaa liian kuumaan, esim. aurinkoon pysäköityyn autoon.
- Sormenjäljet, pöly ja lika voidaan pyyhkiä laitteesta kostealla liinalla. Älä käytä puhdistukseen alkoholia, bensiiniä tai muita liuottimia sisältäviä aineita. Nämä saattavat vahingoittaa pintaa.

Oikeus muutoksiin varataan.

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PÓRTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a

Philips Portuguesa, SA,

- Outeira - Camaxide - 2795 LINDA A VELHA - **418 00 71/9**
- H. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - **67 26 13**

GARANTI OG SERVICE FOR DAMM

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet

GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå, bør du ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i køpslandet hvor de gældende garantibestemmelser må følges.

Hvis du trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi deg, kan du henvende deg til **Norsk A/S Philips**,
Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - **02-68 02 00**

GARANTI I SVERIGE

Garanti lämnas på denna Philipsapparat i enlighet med den garantiförbindelse som tillhandahålls av återförsäljaren. I garantiförbindelsen ges anvisningar om reklamation. Garantin gäller endast i körtslandet

TAKUO JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikainen, kokemuksella tehdyn tutkimustyöulos. Jatkuvan en tuotantovalmessa tehtävän laatuarkailuun vuoski Philips takaa tuotteenlaadun. Tarkemmat tiedot takuuehdot saat Philips-myymälältä tai alla olevasta osoitteesta.

Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - **358-0-50261**

Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΣ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί στολιστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγω αυτοκαταστάσεως της δεν προκαταλαμβάνεται η καύση περίπτωσης να προκατεβεί. Αν όμως, παρ' όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται από την εταιρία δομέτων. Η προσκομιδή για επισκευή συσκευής πρέπει να γίνεται στα απόρτια που αποτελούνται από το ΔΕΛΤΙΟ ΛΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, η φορτούπλια του, και το παρόν έντυπο συμπληρωμά και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος, από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

α) Για ανεμαδιά όχι από ήλικη της σταθερής, άλλα από φύσιση ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.

β) Για ανεμαδιά λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής.

γ) Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλαγούσει.

Για κεραμίδες πίκ-άπ και μικρόφωνα.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταβεί στη σταθερή αλληλήγοντος ορόν εγγύησης. Μετά την ζήτηση εγγύησης, για κάθε πρόβλημα συντηρητικώς, επισκευής ή αναμονής, απαιτούστοιμη να αποτελείσεται στις κατόπιν τόπους Service της Εταιρίας.

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:

25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος - **4894.911**

Τοπική 62, 546 93 Θεσσαλονίκη - **260.621**

Guarantee certificate
Garantieschein
Certificado de garantía
Certificato di garanzia
Garantibeviset
Εγγυηση

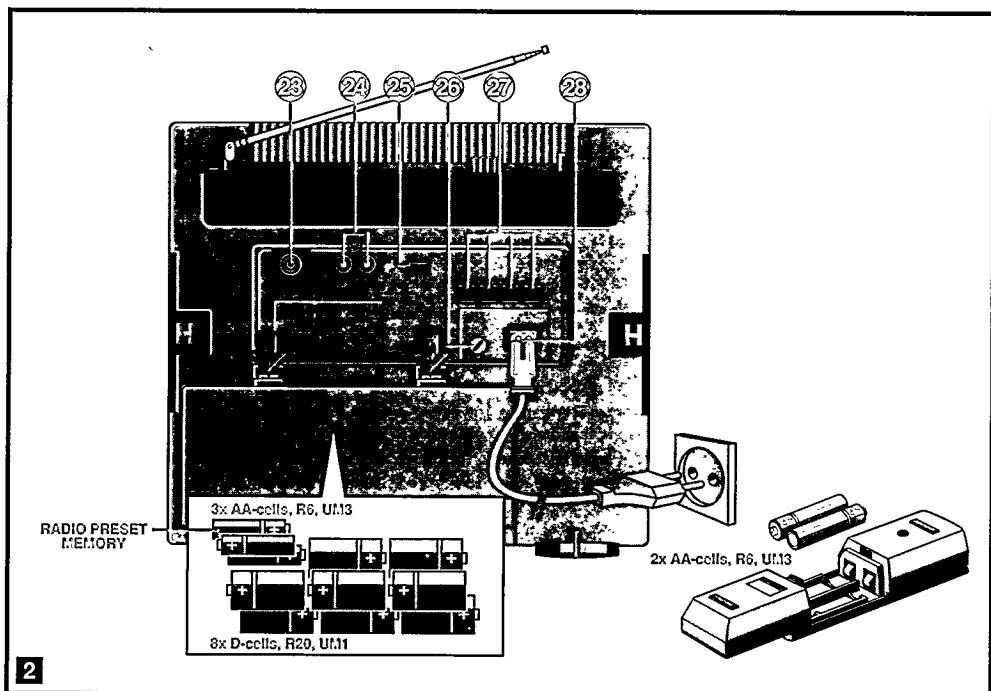
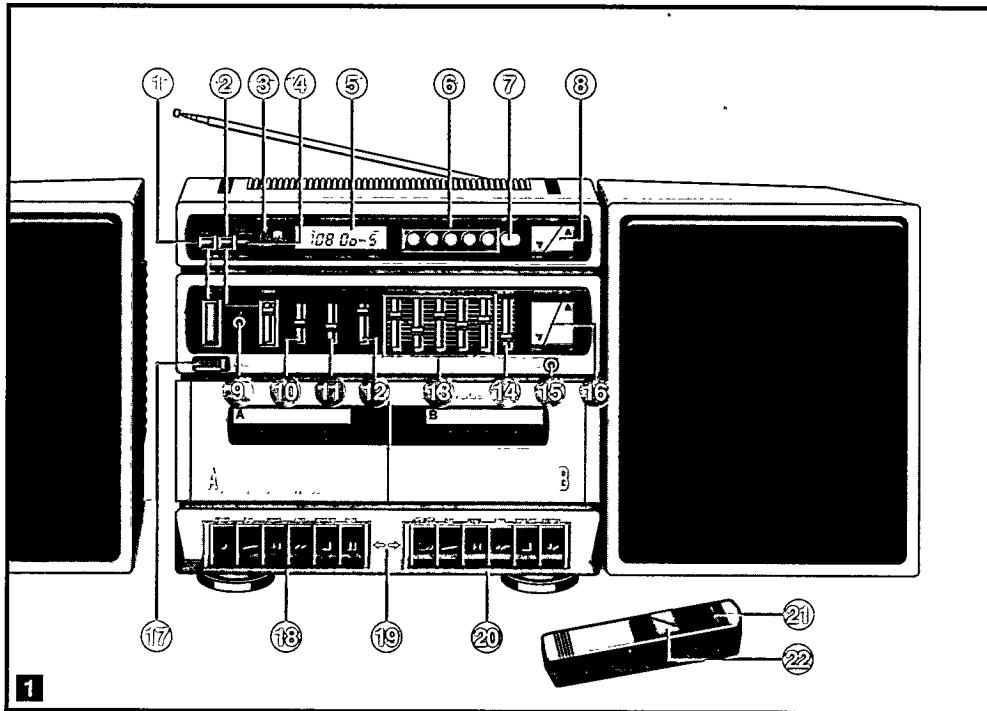
Certificat de garantie
Identificatiekaart
Certificado de garantía
Certificato di garanzia
Garantibeviset
Eγγυηση

Type no. of product
Tipus no del producto
Nr.KZ 02024401551

Tipo no del producto

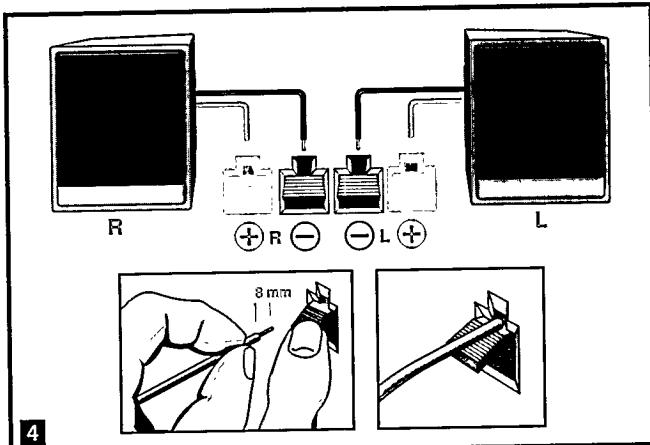
Date of purchase Fecha de compra Kjøptdato	Date d'achat Data da compra Inkøpsdato	Kaufdatum Data di acquisto Ostoppdato Ημερομηνία αγοράς	Koopdatum Koopsdato Ημερομηνία αγοράς
19			

Dealers name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Handlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, endereço e firma do fornecedor
Nome, morada e assinatura do vendedor
Förfärdigarens namn, adressa och namnteckning
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjan nimi, osoite ja allekirjoitus
Osvijut/Etikettynut/Avsiqkotuksu





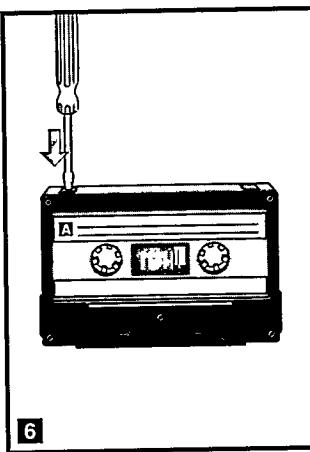
3



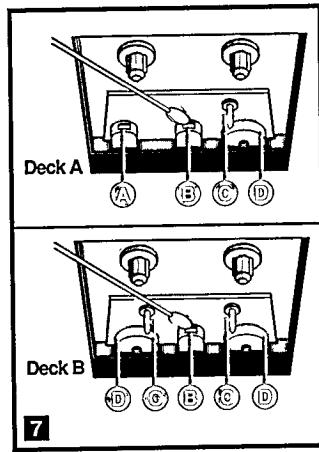
4



5



6



7

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations, P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR, or (01) 689-2166 Consumer Advice.**

Please retain this card. Produce if service is required.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14 - (01) 69 33 55**

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:
C-series Hi-Fi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days. Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.
Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.

2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.

5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact: **The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, P.O. Box 1041, AUCKLAND - (09) 605-914**

Garantie für die Bundesrepublik Deutschland und West-Berlin

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintrete, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

Garantie et service après-vente en France

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. PHILIPS fournit gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente:

- 6 mois pour les magnétophones à cassettes portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes et les radio-réveils;
- 12 mois pour les radiocassettes équipés de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc;
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores; sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art. 1641 et suivants du Code Civil relatives à la garantie légale.

Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur. Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques.

**PHILIPS Électronique Domestique - Société en nom collectif
RCS NANTERRE B 333 760 833**

**64, Rue Camot - B.P. 306 - 92 156 SURESNES Cédex
Informations Consommateurs: (16-1) 64 80 54 54**

Garantie en Belgique et Luxembourg

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

• Pour la Belgique

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service

**'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES
02/211 91 11**

Garantie en service in België en Luxemburg

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebeperkingen zoals die in het uv handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• Voor België

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdelver die u deze apparaat verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst

**'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - BRUSSEL
02/211 91 11**

GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

• Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

• Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

• Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen. De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

• Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodiige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

• ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland B.V., Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500 - 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of **040-78 11 78**.

GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbüchleins und des Gerätelpasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir nous adresser directement chez votre vendeur munis du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti in caso di difetto. Vi preghiamo di rivolgervi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE.

Tale Garanzia decore dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO
01678-20026

GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs dient der Kaufbeleg. Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny Vertriebsgmbh bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d. h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden.

Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäße Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

- **1101 WIEN, Triesterstraße 64,**
• 0222-60101-DW 1620 oder DW 1563
- **9020 INNSBRUCK, Klostergasse 4,** **• 05222-74694**
- **9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161,**
• 0463-22397-DW 94

Philips Service-Organisation:

- **1232 WIEN, Ketzergasse 120,** **• 0222-8662-0**

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador)

Domicilio

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra. La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

Oficinas Centrales de Servicio

Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle
03100 MÉXICO, D.F. - **• 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

